



## Tôi Là Một Thanh Niên Nhập Cư Hoa Kỳ Khi Còn Bé (Nhập Cư Khi Còn Bé)

### Làm Thế Nào Tôi Có Thể ... Yêu Cầu Xem Xét Hoãn Thi Hành đối với Các Trường Hợp Nhập Cư Khi Còn Bé?

Vào ngày 15 tháng 6, 2012, Bộ Trưởng An Ninh Nội Địa thông báo rằng những cá nhân nhất định đã nhập cư Hoa Kỳ khi còn bé và đáp ứng một số quy định chính có thể làm đơn xin xem xét hoãn thi hành trong thời gian hai năm, được gia hạn, và sau đó có thể đủ điều kiện xin phép làm việc.

Chỉ có những cá nhân nào có thể chứng minh thông qua giấy tờ có thể xác minh rằng họ đáp ứng các yêu cầu này sẽ được xem xét hoãn thi hành. Quyết định sẽ được đưa tùy trường hợp theo các quy định được đặt ra trong thông tri của Bộ Trưởng An Ninh Nội Địa.

#### Làm sao tôi biết được liệu tôi có thể yêu cầu xem xét hoãn thi hành đối với các trường hợp nhập cư khi còn bé?

Quý vị có thể yêu cầu xem xét hoãn thi hành đối với các trường hợp nhập cư khi còn bé nếu quý vị:

1. Dưới 31 tuổi vào ngày 15 tháng 6, 2012;
2. Đến Hoa Kỳ trước khi được 16 tuổi;
3. Liên tục cư trú tại Hoa Kỳ từ ngày 15 tháng 6, 2007, đến thời điểm hiện tại;
4. Hiện diện thực tế tại Hoa Kỳ vào ngày 15 tháng 6, 2012, và tại thời điểm yêu cầu xem xét hoãn thi hành gửi cho USCIS;
5. Nhập cư mà không kiểm tra trước ngày 15 tháng 6, 2012, hoặc tư cách nhập cư hợp pháp của quý vị hết hạn vào ngày 15 tháng 6, 2012;
6. Đang đi học, đã tốt nghiệp hoặc có chứng chỉ hoàn thành trung học, có chứng chỉ phát triển giáo dục tổng quát (GED), hoặc là một cựu binh xuất ngũ vinh dự của lực lượng Tuần Duyệt hoặc Quân Lực của Hoa Kỳ; và
7. Chưa bị tuyên phạm một trọng tội, tội nhẹ đáng kể, ba hoặc bốn lần tội nhẹ khác, và không gây ra một mối đe dọa an ninh quốc gia hay an toàn công chúng theo cách khác.

#### Tôi có thể yêu cầu xem xét hoãn thi hành đối với các trường hợp nhập cư khi còn bé bằng cách nào?

Quý vị có thể nộp **Mẫu Đơn I-821D**, *Xem Xét Hoãn Thi Hành đối với Các Trường Hợp Nhập Cư Khi Còn Bé (Consideration of Deferred Action for Childhood Arrivals)*. Phải điền mẫu đơn này, ký tên đúng cách và gửi kèm **Mẫu Đơn I-765**, *Đơn Xin Phép Làm Việc (Application for Employment Authorization)* và **Mẫu Đơn I-765WS**, *Trang Tính Mẫu Đơn I-765*. Việc không nộp Mẫu Đơn I-765 đã điền (cùng với phí nộp đơn kèm theo cho mẫu đơn đó) sẽ khiến cho đơn không được xem xét hoãn thi hành. Mặc dù Mẫu Đơn I-821D không có phí nộp đơn, quý vị phải nộp \$380 phí nộp đơn cho Mẫu Đơn I-765 và phí dịch vụ sinh trắc \$85 bắt buộc đối với Đơn Xin Phép Làm Việc, tổng cộng là \$465. Vui lòng đọc hướng dẫn của mẫu đơn để đảm bảo rằng quý vị nộp mọi giấy tờ bắt buộc để hỗ trợ yêu cầu của mình. Vui lòng tham khảo trang web của chúng tôi tại [www.uscis.gov/I-821D](http://www.uscis.gov/I-821D) và [www.uscis.gov/I-765](http://www.uscis.gov/I-765) để biết hướng dẫn nộp đơn hoàn chỉnh và [www.uscis.gov/childhoodarrivals](http://www.uscis.gov/childhoodarrivals) để biết thêm thông tin về hoãn thi hành đối với các trường hợp nhập cư lúc còn bé và những câu hỏi thường gặp.

**Vui Lòng Lưu Ý:** Sau khi quý vị nhận được biên nhận xác nhận rằng yêu cầu của quý vị đã được nộp đúng cách, quý vị sẽ nhận được thông báo hẹn để đến Trung Tâm Hỗ Trợ Nộp Đơn (Application Support Center, ASC) để tiến hành các dịch vụ sinh trắc. Vui lòng đảm bảo quý vị đọc và thực hiện theo các hướng dẫn trong thông báo. Việc không có mặt tại buổi hẹn tiến hành sinh trắc có thể làm chậm trễ việc giải quyết yêu cầu xin xem xét hoãn thi hành của quý vị, hoặc có thể dẫn đến việc bác đơn.

## Tôi có thể nộp yêu cầu xem xét hoãn thi hành đối với các trường hợp nhập cư khi còn bé ở đâu?

Yêu cầu xem xét hoãn thi hành đối với các trường hợp nhập cư khi còn bé phải được nộp qua đường bưu điện đến Hộp Thư Khóa của USCIS. Vui lòng truy cập trang web của USCIS tại [www.uscis.gov/I-821D](http://www.uscis.gov/I-821D) hoặc liên hệ Trung Tâm Dịch Vụ Khách Hàng Quốc Gia của USCIS qua số **1-800-375-5283** để biết thông tin và hướng dẫn mới nhất về địa điểm nộp yêu cầu.

## Tôi phải nộp bằng chứng gì cùng với yêu cầu xem xét hoãn thi hành đối với các trường hợp nhập cư khi còn bé?

Bằng chứng, bao gồm giấy tờ chứng minh, quý vị nộp cùng với yêu cầu xin hoãn thi hành phải chứng minh rằng quý vị đáp ứng các quy định được mô tả ở phần bên trên có tiêu đề "Làm sao tôi biết được liệu tôi có thể yêu cầu xem xét hoãn thi hành đối với các trường hợp nhập cư lúc còn bé hay không?". Giấy tờ này bao gồm bằng chứng cho thấy quý vị:

1. Sinh sau ngày 15 tháng 6, 1981;
2. Đến Hoa Kỳ trước 16 tuổi;
3. Liên tục cư trú tại Hoa Kỳ từ ngày 15 tháng 6, 2007, đến thời điểm hiện tại;
4. Có mặt tại Hoa Kỳ vào ngày 15 tháng 6, 2012;
5. Nhập cư mà không kiểm tra trước ngày 15 tháng 6, 2012, hoặc tư cách nhập cư hợp pháp của quý vị hết hạn vào ngày 15 tháng 6, 2012;
6. Đang đi học, đã tốt nghiệp hoặc có chứng chỉ hoàn thành trung học, có chứng chỉ phát triển giáo dục tổng quát (GED), hoặc là một cựu binh xuất ngũ vinh dự của Lực lượng Tuần Duyên hoặc Quân Lực Hoa Kỳ; và
7. Ít nhất 15 tuổi tại thời điểm nộp đơn, nếu quý vị chưa từng liên quan đến thủ tục trục xuất hoặc nếu trường hợp của quý vị đã được khép lại trước khi quý vị yêu cầu.

Để biết thông tin về các giấy tờ cụ thể có thể đáp ứng những yêu cầu này, vui lòng đọc các hướng dẫn về Mẫu Đơn I-821D tại [www.uscis.gov/I-821D](http://www.uscis.gov/I-821D) và những câu hỏi thường gặp tại [www.uscis.gov/childhoodarrivals](http://www.uscis.gov/childhoodarrivals).

## Quy trình này có áp dụng cho tôi nếu tôi đang liên quan đến thủ tục trục xuất, đã có lệnh trục xuất cuối cùng, hoặc có lệnh xuất cảnh tự nguyện hay không?

Quy trình này dành bất kỳ ai có thể chứng minh rằng mình đáp ứng các quy định để được xem xét, bao gồm những ai chưa từng liên quan đến thủ tục trục xuất cũng như ai đang liên quan đến thủ tục trục xuất, có quyết định cuối cùng, hoặc có lệnh xuất cảnh tự nguyện (miễn là họ không bị giam giữ liên quan đến nhập cư). Nếu quý vị không bị giam giữ liên quan đến nhập cư và muốn xin cân nhắc hoãn thi hành đối với các trường hợp nhập cư khi còn bé, quý vị phải nộp yêu cầu cho USCIS. Quý vị không cần phải được 15 tuổi trở lên tại thời điểm nộp đơn nếu quý vị đang liên quan đến thủ tục trục xuất, có lệnh trục xuất cuối cùng, hoặc có lệnh xuất cảnh tự nguyện. Tất cả các trường hợp sẽ được xem xét trên cơ sở cá nhân. Hãy nộp bản sao của lệnh trục xuất hoặc bất kỳ giấy tờ nào được cấp bởi thẩm phán nhập cư hoặc quyết định cuối cùng của Ủy Ban Kháng Cáo Nhập Cư (BIA), nếu có. Nếu quý vị chưa từng liên quan đến thủ tục trục xuất, trường hợp này không áp dụng đối với quý vị.

## Các trường hợp xuất cảnh ngắn có làm gián đoạn yêu cầu về việc phải cư trú liên tục tại Hoa Kỳ từ ngày 15 tháng 6, 2007 hay không?

Trường hợp vắng mặt ở Hoa Kỳ trong thời gian ngắn, bình thường, và có lý do sẽ không làm gián đoạn tình trạng cư trú liên tục của quý vị. Nếu quý vị vắng mặt ở Hoa Kỳ trong bất kỳ khoảng thời gian nào, sự vắng mặt của quý vị sẽ được xem là trong thời gian ngắn, bình thường, và có lý do, nếu là trước ngày 15 tháng 8, 2012, và:

1. Sự vắng mặt đó là trong thời gian ngắn và được tính toán hợp lý để hoàn thành mục đích vắng mặt;
2. Sự vắng mặt đó không phải do có lệnh trục xuất hoặc xuất cảnh.
3. Sự vắng mặt đó không phải do có lệnh xuất cảnh tự nguyện, hoặc lệnh hành chính yêu cầu xuất cảnh tự nguyện trước khi quý vị liên quan đến các thủ tục trục xuất hoặc xuất cảnh; và
4. Mục đích của việc vắng mặt và/hoặc hành động của quý vị trong thời gian không có mặt tại Hoa Kỳ không vi phạm luật pháp.

Để biết thông tin về các giấy tờ cụ thể mà quý vị có thể chứng minh trường hợp vắng mặt của mình là trong thời gian ngắn, bình thường, và có lý do, vui lòng đọc các hướng dẫn về Mẫu Đơn I-821D tại [www.uscis.gov/I-821D](http://www.uscis.gov/I-821D) và các câu hỏi thường gặp tại [www.uscis.gov/childhoodarrivals](http://www.uscis.gov/childhoodarrivals).

## Liệu USCIS sẽ tiến hành kiểm tra lý lịch khi xem xét yêu cầu xin xem xét hoãn thi hành đối với các trường hợp nhập cư lúc còn bé hay không?

Có. Quý vị phải tiến hành kiểm tra lý lịch sinh học và sinh trắc trước khi USCIS thực thi quyết định quy tổ có cân nhắc quy trình hoãn thi hành đối với các trường hợp nhập cư lúc còn bé. Nếu quý vị đã bị kết án phạm bất kỳ trọng tội, tội nhẹ đáng kể, ba hoặc bốn tội nhẹ nào, không xảy ra vào cùng ngày và không phát sinh từ cùng một hành động, sự thiếu sót, hay kế hoạch có hành vi sai trái, hoặc gây ra một mối đe dọa đối với an ninh quốc gia hoặc sự an toàn của công chúng theo cách khác, quý vị sẽ không được xem xét hoãn thi hành đối với các trường hợp nhập cư khi còn bé trừ các hoàn cảnh đặc biệt.

## Chuyện gì xảy ra sau khi tôi nộp yêu cầu xem xét hoãn thi hành đối với các trường hợp nhập cư khi còn bé?

Sau khi nhận được Mẫu Đơn I-821D và Mẫu Đơn I-765 của quý vị, USCIS sẽ xem xét xem chúng có hoàn chỉnh hay không, bao gồm việc nộp các khoản phí bắt buộc, bằng chứng ban đầu và các giấy tờ chứng minh. Nếu yêu cầu được xác định là hoàn chỉnh, USCIS sẽ gửi cho quý vị thông báo nhận đơn. USCIS sau đó sẽ gửi thông báo cho quý vị, có lịch để quý vị ghé Trung Tâm Hồ TrỢ NỘp ĐƠN để tiến hành các dịch vụ sinh trắc. Quý vị có thể chọn nhận thư điện tử và/hoặc tin nhắn văn bản thông báo cho quý vị biết rằng mẫu đơn của quý vị đã được nhận, bằng cách điền vào **Mẫu Đơn G-1145**, Thông Báo Điện Tử về Việc Nhận Đơn/Thỉnh Nguyên Thư (E-Notification of Application/Petition Acceptance). Vui lòng tham khảo [www.uscis.gov/G-1145](http://www.uscis.gov/G-1145) để biết hướng dẫn về Thông Báo Điện Tử. Mỗi yêu cầu xin xem xét hoãn thi hành đối với các trường hợp nhập cư khi còn bé sẽ được xem xét trên cơ sở cá nhân, từng trường hợp. Quý vị sẽ được thông báo bằng văn bản về quyết định của USCIS. USCIS có thể yêu cầu quý vị cung cấp thêm thông tin hoặc bằng chứng, hoặc có thể yêu cầu quý vị có mặt tại một văn

phòng của USCIS. Không có thủ tục kháng nghị hay thỉnh nguyện mở lại/tái xem xét quyết định từ chối yêu cầu xin xem xét hoãn thi hành đối với các trường hợp nhập cư khi còn bé.

### Tôi có thể gia hạn thời gian hoãn thi hành trực xuất trong trường hợp của tôi bằng cách nào?

Có. Trừ phi được khép lại, những cá nhân nào có hồ sơ được hoãn theo quy trình xem xét hoãn thi hành đối với các trường hợp nhập cư khi còn bé sẽ không được đưa vào các thủ tục trực xuất hoặc trực xuất khỏi Hoa Kỳ trong thời gian hai năm. Quý vị có thể yêu cầu xem xét gia hạn thời gian hoãn thi hành đó. Quý vị cũng có thể yêu cầu gia hạn giấy phép làm việc của mình tại thời điểm đó. Yêu cầu xin gia hạn của quý vị sẽ được xem xét tùy trường hợp.

### Nếu USCIS không thực thi hoãn thi hành trong trường hợp của tôi, liệu tôi sẽ bị đưa vào thủ tục trực xuất hay không?

Nếu yêu cầu xin xem xét hoãn thi hành đối với các trường hợp nhập cư khi còn bé của quý vị bác, USCIS sẽ áp dụng quy định về chính sách của mình điều chỉnh việc giới thiệu các hồ sơ đến Cơ Quan Thực Thi Luật Nhập Cư và Hải Quan Hoa Kỳ (ICE) và ban hành Thông Báo Trình Diện (NTA). Nếu hồ sơ của quý vị không liên quan đến phạm tội hình sự, gian lận, hoặc đe dọa đến an ninh quốc gia hoặc sức khỏe công chúng, hồ sơ của quý vị sẽ không được chuyển cho ICE để tiến hành thủ tục trực xuất trừ các trường hợp đặc biệt. Để biết thêm thông tin chi tiết về chính sách NTA áp dụng, hãy truy cập [www.uscis.gov/NTA](http://www.uscis.gov/NTA).

### Quy trình này có dẫn đến tư cách hợp pháp đối với những người được hoãn thi hành đối với các trường hợp nhập cư khi còn bé hay không?

Không. Việc hoãn thi hành chỉ là một quyết định tùy ý để hoãn thi hành trực xuất như một hành động quyết định truy tố và không cung cấp cho quý vị một tư cách hợp pháp.

### Có các biện pháp bảo vệ cấm tiết lộ nào để bảo vệ thông tin tôi chia sẻ trong yêu cầu xin xem xét hoãn thi hành đối với các trường hợp nhập cư khi còn bé tránh bị sử dụng vì các mục đích thực thi luật nhập cư?

Thông tin được cung cấp trong yêu cầu này được bảo vệ tránh tiết lộ cho Cơ Quan Thực Thi Luật Nhập Cư và Hải Quan Hoa Kỳ (ICE) và Cơ Quan Hải Quan và Biên Phòng Hoa Kỳ Bảo Vệ (CBP) vì mục đích tiến hành

các thủ tục thực thi luật nhập cư trừ phi người yêu cầu đáp ứng các tiêu chí để được cấp Thông Báo Trình Diện (Notice To Appear) hoặc giấy giới thiệu đến Cơ Quan Thực Thi Luật Nhập Cư và Hải Quan Hoa Kỳ (U.S. Immigration and Customs Enforcement) theo các tiêu chí được đặt ra trong hướng dẫn về Thông Báo Trình Diện của USCIS tại [www.uscis.gov/NTA](http://www.uscis.gov/NTA). Những cá nhân nào có hồ sơ được hoãn lại theo sự xem xét hoãn thi hành hoặc quy trình nhập cư khi còn bé sẽ không được giới thiệu đến ICE. Thông tin này có thể được

chia sẻ với các cơ quan an ninh quốc gia và thực thi pháp luật, bao gồm ICE và CBP, vì các mục đích không phải mục đích trực xuất, bao gồm hỗ trợ xem xét hoãn thi hành đối với các trường hợp nhập cư khi còn bé, để xác định hoặc ngăn chặn các khiếu kiện gian lận, vì mục đích an ninh quốc gia, hoặc để điều tra hoặc truy tố một tội hình sự. Điều khoản chia sẻ thông tin bên trên bao hàm các thành viên gia đình và người giám hộ, ngoài người yêu cầu.

Chính sách này, có thể được điều chỉnh, thay thế, hoặc rút lại vào bất kỳ lúc nào mà không cần thông báo, không nhằm để, không, và có thể không được dựa vào để xác lập bất kỳ quyền hay phúc lợi nào, về quyền hạn hoặc thủ tục, có thể được thực thi theo pháp luật bởi bất kỳ bên nào về các vấn đề hành chính, dân sự, hoặc hình sự.

## Thông Tin Quan Trọng

Các mẫu đơn quan trọng của USCIS được tham khảo trong hướng dẫn này	Mẫu #
Xem Xét Hoãn Thi Hành đối với Các Trường Hợp Nhập Cư Khi Còn Bé	I-821D
Đơn Xin Phép Làm Việc	I-765
Trang Tính I-765	I-765WS
Thông Báo Điện Tử về Việc Nhận Đơn/Thỉnh Nguyện Thư	G-1145

Các trang web quan trọng của USCIS được tham khảo trong hướng dẫn này	Liên kết trang web
Thông tin về quy trình Hoãn Thi Hành đối với Trường Hợp Nhập Cư Khi Còn Bé và những câu hỏi thường gặp	<a href="http://www.uscis.gov/childhoodarrivals">www.uscis.gov/childhoodarrivals</a>
Mẫu Đơn Xem Xét Hoãn Thi Hành đối với Các Trường Hợp Nhập Cư Khi Còn Bé	<a href="http://www.uscis.gov/I-821D">www.uscis.gov/I-821D</a>
Mẫu Thông Báo Điện Tử về Việc Nhận Đơn/Thỉnh Nguyện Thư	<a href="http://www.uscis.gov/G-1145">www.uscis.gov/G-1145</a>
Chính Sách Thông Báo Trình Diện của USCIS	<a href="http://www.uscis.gov/NTA">www.uscis.gov/NTA</a>

Các Dịch Vụ Khác của Chính Phủ Hoa Kỳ-Nhập hoặc Gọi	
Thông Tin Tổng Quát	<a href="http://www.usa.gov">www.usa.gov</a>
Người Mới Nhập Cư	<a href="http://www.welcometoUSA.gov">www.welcometoUSA.gov</a>
Cơ Quan Thực Thi Luật Nhập Cư & Hải Quan Hoa Kỳ	<a href="http://www.ice.gov">www.ice.gov</a>